



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Clothing and Textiles Division / Division des  
vêtements et des textiles  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
6A2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CONSTANT WEAR FLYING SUITS FY 17/18	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8485-174376/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8485-174376	<b>Date</b> 2017-07-04
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-735-72980	
<b>File No. - N° de dossier</b> pr735.W8485-174376	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-07-14</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Swanson, Manon	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr735
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2945 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5454
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Cette modification est émise afin de fournir les questions reçues de l'industrie**

**Question no 1:**

Accepteriez-vous une soumission alternative avec «normes EASA» autres que les normes de l'ONGC déjà fourni pour la Garde côtière canadienne?

**Réponse no 1:**

Oui. Toutefois le soumissionnaire doit clairement indiquer que la soumission est certifiée selon la norme EASA, et doit démontrer qu'elle réponde ou dépasse la norme de l'ONGC ou fournir les rapports d'essais

**Question no 2:**

La valeur maximale de 1.0 "Clo".n'est pas la norme pour l'industrie. La valeur maximale est de 0.75 Clo sinon la sortie pourrait être compromise par une flottabilité excessive (équivalent en eau calme du paragr. 5.22.2.1, appendice S, norme CAN/CGSB-65.17-2012)

**Réponse no 2:**

MDN accepte la valeur maximale de 0.75."clo" Toutefois le soumissionnaire doit démontrer que la CVPPC-SAR proposée rencontre la température stipulée a l'article 4.1.1.b La CVPC-SAR doit offrir une protection et une isolation thermique contre des températures de l'air extérieur jusqu'à -30 °C et des températures de l'eau jusqu'à -2 °C pour réduire l'effet de choc au moment d'entrer dans l'eau froide et retarder l'apparition de l'hypothermie (paragr. 5.22.2.1, appendice S, norme CAN/CGSB-65.17-2012) ainsi que l'article 4.1.1.d. La CVPC-SAR ne doit pas causer de stress thermique lorsqu'elle est portée à des températures allant jusqu'à +40 °C (paragr. 5.8, norme CAN/CGSB-65.16-2005).

**Question no 3:**

Nous sommes très intéressés à soumissionner, nous avons récemment eu un contrat avec la Garde côtière canadienne pour un projet similaire. Cependant en regardant les spécifications, toute porte à croire que ce produit doit être fabriqué au Canada. Est-ce qu'il aurait une possibilité de prendre en considération les produits fabriqués à l'extérieur du Canada?

**Réponse no 3:**

Voir Partie 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION. 4.1 (c)

L'équipe d'évaluation devra d'abord déterminer si deux soumissions ou plus sont accompagnées d'une attestation valide de contenu canadien. Si c'est le cas, seulement les soumissions accompagnées d'une attestation valide seront évaluées selon le processus d'évaluation, sinon toutes les soumissions reçues seront évaluées. Si des soumissions accompagnées d'une attestation valide sont déclarées non recevables, ou sont retirées, et qu'il reste moins de deux soumissions recevables accompagnées d'une attestation valide, l'équipe poursuivra l'évaluation des soumissions accompagnées d'une attestation valide. Si toutes les soumissions accompagnées d'une attestation valide sont déclarées non recevables, ou sont retirées, alors toutes les autres soumissions reçues seront évaluées.

#### **Question no 4**

Afin de réviser et soumettre une soumission, nous demandons une prolongation de la date de fermeture de 6-8 semaines

#### **Réponse no 4**

La date de fermeture demeure la même

#### **Question no 5**

concernant l'article suivant:

- a. Un exemplaire du dessin du matériel proposé, y compris tout accessoire externe, ainsi que les données et la documentation connexe.
- b. Un exemplaire des manuels d'utilisation et d'entretien sur clé USB ou CD et en format PDF.
- c. Un exemplaire de toute certification du matériel ou des données relatives aux essais qui montrent que le matériel respecte les spécifications précisées dans l'EDT. La certification peut provenir d'un organisme de réglementation ou d'un organisme d'essais indépendant reconnu par un organisme de réglementation ou les essais peuvent avoir été effectués à l'interne par le soumissionnaire.
- d. Une trousse de formation.
- e. Une liste des pièces de rechange, incluant les gabarits ou les outils spéciaux.
- f. Trois (3) échantillons sous scellé préalables à l'adjudication du contrat de la version actuelle du matériel proposé (tailles moyen, grand et très grand) pour l'évaluation de la partie 2, y compris tout accessoire externe requis pour effectuer toute la gamme d'essais.

Le soumissionnaire doit veiller à ce que les échantillons préalables à l'adjudication soient fabriqué(s) conformément aux exigences techniques et soient pleinement représentatifs de la soumission.

Est-ce que les échantillons sous scellé préalables à l'adjudication du contrat doivent être fournis avec la soumission, ou avant la date de fermeture ou est-ce que vous considéreriez recevoir les échantillons après la date de fermeture?

#### **Réponse no 5**

Comme indiqué à l'article 4.1.1 Evaluation technique

Aux fins de l'évaluation technique, pour déterminer la capacité du soumissionnaire à respecter les exigences techniques, les renseignements suivants doivent être fournis avec la soumission à l'endroit et date de clôture de la soumission.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8485-174376/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8485-174376

Amd. No. - N° de la modif.  
03  
File No. - N° du dossier  
pr735. W8485-174376

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pr735  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Question no 6**

est-ce que les échantillons seront utilisés ou retournés comme de nouveaux ensembles?

**Réponse no 6**

Comme indiqué à l'article 4.1.1.1 Partie I – Critères d'évaluation techniques obligatoires

Les échantillons préalables à l'adjudication fournis par les soumissionnaires qui ne satisfaisaient pas aux exigences obligatoires de la phase I seront retournés

Les échantillons préalables à l'adjudication du contrat par les soumissionnaires qui passent à la partie II ne seront pas retournés. Ils seront détruits à la fin des essais puisque l'état de fonctionnement des articles ne pourra être garanti

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés